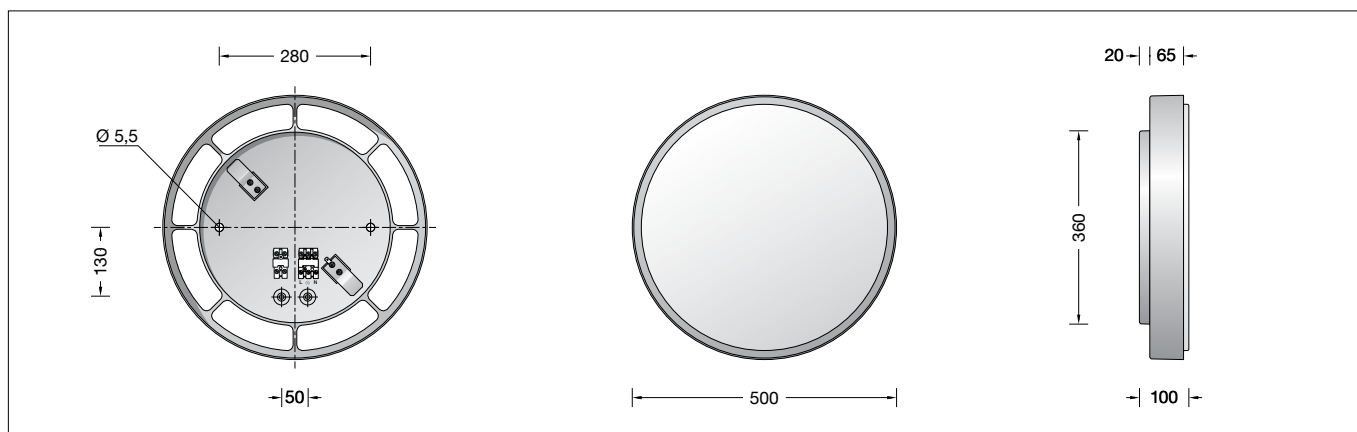


BEGA**12 165.2 P**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

IP 44

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte mit schlagfester Abdeckung aus Kunststoff und Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird. Hohe Wirtschaftlichkeit durch lange Wartungsintervalle und hohe Lichtleistung bei niedrigem elektrischen Anschlusswert.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche
 Einbrennlackierung weißaluminium RAL 9006
 Schlagfeste Abdeckung aus Kunststoff, weiß, mit Gleitriegelverschluss
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 Abstand 280 mm
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Anschlussklemme $2,5^{\square}$
 mit Steckvorrichtung
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DALI steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse I
 Schutzart IP 44
 Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper > 1 mm und Spritzwasser
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 6,0 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of impact resistant synthetic diffuser and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. High operating efficiency because of long maintenance intervals and high light output with low connected load.

Product description

Metal housing, finish
 white aluminium enamel RAL 9006
 Impact resistant synthetic diffuser, white, with sliding-bolt closure
 2 fixing holes \varnothing 5.5 mm
 280 mm spacing
 2 cable entries for through-wiring for mains cable up to \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Connecting terminal $2,5^{\square}$
 with plug connection
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for digital control
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable and control line
 Safety class I
 Protection class IP 44
 Protected against granular foreign bodies > 1 mm and splash water
 CE – Conformity mark
 Weight: 6.0 kg

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en vasque synthétique antichocs avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairage. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme. Installation économique grâce à une faible maintenance et un rendement élevé pour une faible consommation.

Description du produit

Armature métallique, finition laque cuite au four couleur aluminium blanc RAL 9006
 Vasque synthétique antichocs, blanche, avec fermeture à baïonnette
 2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 Entraxe 280 mm
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Bornier $2,5^{\square}$
 avec connecteur embrochable
 Raccordement de mise à la terre
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 Contrôlable DALI
 Une isolation existe d'origine entre le secteur et les câbles de commande
 Classe de protection I
 Degré de protection IP 44
 Protection contre les corps solides > 1 mm et les projections d'eau
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 6,0 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	37,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	43,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Lebensdauerkriterien	50000 h/L ₇₀

12165.2P

Modul-Bezeichnung	LED-0531/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	4750 lm
Leuchtenlichtstrom*	3870 lm
Leuchten-Lichtausbeute*	89 lm/W

12165.2PK4

Modul-Bezeichnung	LED-0531/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	4925 lm
Leuchtenlichtstrom*	4033 lm
Leuchten-Lichtausbeute*	92,7 lm/W

* vorläufige Daten

Lamp

Module connected wattage	37.8 W
Luminaire connected wattage	43.5 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Service life criteria	50000 h/L ₇₀

12165.2P

Module designation	LED-0531/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	4750 lm
Luminaire luminous flux*	3870 lm
Luminaire luminous efficiency*	89 lm/W

12165.2PK4

Module designation	LED-0531/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	4925 lm
Luminaire luminous flux*	4033 lm
Luminaire luminous efficiency*	92,7 lm/W

* preliminary data

Lampe

Puissance raccordée du module	37,8 W
Puissance raccordée du luminaire	43,5 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50000 h/L ₇₀

12165.2P

Marquage des modules	LED-0531/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	4750 lm
Flux lumineux du luminaire*	3870 lm
Rendement lum. d'un luminaire*	89 lm/W

12165.2PK4

Marquage des modules	LED-0531/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	4925 lm
Flux lumineux du luminaire*	4033 lm
Rendement lum. d'un luminaire*	92,7 lm/W

* données provisoires

Lichttechnik

Leuchtdaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Internetseite www.bega.com.

Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page www.bega.com.

Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site www.bega.com

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. LED-Modul demontieren. LED-Steckvorrichtung trennen. Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt). Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtgehäuse führen. Leuchtgehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DALI zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtgehäuse vornehmen (Steckkontakt). LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken. LED-Modul montieren. Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm). Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird. Kunststoffabdeckung in das Leuchtgehäuse mit dem Gleitriegelverschluss einsetzen. Rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Disassemble LED module. Loosen LED-connection and earth connection (plug connection). Dismantle the mains supply cable max. 80 mm. Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. For digital control please use the connecting terminal DALI. In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output. Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection). Push LED-plugs into couplers as far as it will go. Assemble LED module. Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm). Please observe that the LED module is not damaged mechanically. Insert the synthetic diffuser into the luminaire housing with sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Démontez le module à LED. Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable). Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm. Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale. Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable). Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée. Installer le module LED. Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm). Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagé mécaniquement. Placer la vasque synthétique dans l'armature du luminaire et visser avec fermeture à baïonnette - jusqu'à la butée.

Der Gleitriegelverschluss

Der Gleitriegelverschluss ermöglicht eine sichere, erschütterungsfeste Montage der Kunststoffabdeckung auf dem Leuchtgehäuse.

Kunststoffabdeckung so auf das Leuchtgehäuse aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Abdeckungsrandes passen. Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtgehäuse befestigen. So wird die Kunststoffabdeckung sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen der Kunststoffabdeckung erfolgt durch Linksdrehung.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten. Kunststoffabdeckung durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herausschrauben. Kunststoffabdeckung und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung in Leuchtgehäuse festsetzen. Eine beschädigte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.

The sliding-bolt closure

The sliding-bolt closure provides a safe and vibration-resistant holding of the synthetic diffuser.

Place synthetic diffuser to the luminaire housing and observe that the holding springbolts fit into the notches of the synthetic diffuser. Turn the synthetic diffuser clockwise until it is locked. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the synthetic diffuser.

To release the synthetic diffuser from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system. Unscrew synthetic diffuser from luminaire housing by turning it counter-clockwise. Clean synthetic diffuser and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Please follow the installation instructions for the LED module. Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise. A damaged synthetic diffuser must be replaced.

La fermeture à baïonnette

La fermeture à baïonnette nous rend la possibilité d'une fixation de la vasque synthétique assez sûr et bien protégé contre des vibrations.

Placer la vasque synthétique sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord de la vasque synthétique. Pour fixer la vasque synthétique sûrement tourner la vers la droite jusqu'à l'arrêt.

L'enlèvement de la vasque synthétique est pratiqué en le tournant vers la gauche.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Débrancher l'installation. Dévisser la vasque synthétique de l'armature en tournant vers la gauche. Nettoyer régulièrement la vasque synthétique et le luminaire et débarrasser la des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en la tournant vers la droite. Remplacer une vasque synthétique défectueuse.

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	150447
LED-Netzteil	DEV-0139/700
LED-Modul 3000K	LED-0531/930
LED-Modul 4000K	LED-0531/940

Spares

Synthetic diffuser	150447
LED power supply unit	DEV-0139/700
LED module 3000K	LED-0531/930
LED module 4000K	LED-0531/940

Pièces de rechange

Vasque synthétique	150447
Bloc d'alimentation LED	DEV-0139/700
Module LED 3000K	LED-0531/930
Module LED 4000K	LED-0531/940